

## Ветеринарный сертификат / Certificado veterinário

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Описание поставки</b><br><b>1. Descrição da Entrega</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1.5. Сертификат № / 1.5. Certificado № /</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1.1 Название и адрес грузоотправителя<br>1.1 Nome e endereço do expedidor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div style="text-align: center;"> <br/> <b>Ветеринарный сертификат<br/>на экспортируемые из Российской Федерации<br/>в Республику Ангола<br/>пищевую рыбу, морепродукты<br/>и готовые изделия из них<br/>Certificado veterinário<br/>para peixe, mariscos alimentícios e produtos deles exportados<br/>da Federação Russa à República de Angola</b> </div> |
| 1.2 Название и адрес грузополучателя<br>1.2 Nome e endereço do consignatário                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1.3 Транспорт<br>(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета,<br>название судна)<br>1.3 Transporte<br>(Número de vagão, caminhão, contentor, vôo de avião, nome de navio)                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.6. Страна происхождения товара<br>1.6. País de origem da mercancia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1.4. Страна(ы) транзита<br>1.4 País (es) de trânsito                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.7. Компетентное ведомство Российской Федерации<br>1.7. Autoridade competente da Federação Russa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.8. Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат<br>1.8. Autoridade da Federação Russa que emitiu o Certificado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.9. Пункт пересечения Республики Ангола<br>1.9. Ponto de passagem da República de Angola                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>2. Идентификация товара</b><br><b>2. Identificação da mercancia</b><br><br>2.1. Наименование товара<br>2.1. Nome da mercancia<br>2.2. Дата выработки товара<br>2.2. Data de produção da mercancia<br>2.3. Упаковка<br>2.3. Embalagem<br>2.4. Количество мест<br>2.4. Quantidade de volumes<br>2.5. Вес нетто (кг)<br>2.5. Peso líquido (kg)<br>2.6. Маркировка<br>2.6. Marcação<br>2.7. Условия хранения и перевозки<br>2.7. Condições de armazenamento e de transporte |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>3. Происхождение товара</b><br><b>3. Origem da mercancia</b><br><br>3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия<br>3.1. Nome, número de registo e endereço de empresa<br><br>- перерабатывающее предприятие:<br>- planta de processamento:<br><br>- плавбазы<br>- base flutuante<br><br>- холодильника<br>- geladeira<br><br>3.2. Административно-территориальная единица<br>3.2. Unidade administrativa territorial                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



**4. Свидетельство о пригодности товара в пищу**  
**4. Certificado de aptitude dos produtos para alimentação**

**Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

**Eu, abaixo assinado Veterinário do Estado, com o presente certifico o seguinte:**

4.1. Экспортируемые в Республику Ангола живая, охлажденная и мороженная рыба, морепродукты и готовые изделия из них, предназначенные в пищу человеку, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Российской Федерации о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем

4.1. Peixe ao vivo, refrigerado ou congelado, frutos de mar e produtos deles exportados para a República de Angola, destinados à alimentação humana foram processados em empresas aprovadas pelas autoridades competentes do Serviço Veterinário da Rússia para o fornecimento de produtos para exportação e operando sob sua supervisão constante

4.2. Рыба и морепродукты происходят с предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.

4.2. Peixes e frutos de mar provenientes de empresas que não tenham sido sujeitos a restrições sanitárias relativas à saúde dos animais..

4.3. Промысловая морская и пресноводная рыба, а также морские продукты были исследованы государственной /официальной ветеринарной службой на наличие гельминтов, бактериальных и вирусных инфекций методами, применяемыми в Российской Федерации

4.3. Peixe comercial salgado e de água doce, bem como produtos do mar, foram examinados pelo Serviço Veterinário do Estado / oficial para a presença de vermes, infecções bacterianas e virais com métodos utilizados na Federação Russa

4.4. При наличии гельминтов в пределах, допустимых нормами, рыба обезврежена существующими методами

4.4. Se existem alguns helmintas em limites aceitáveis, peixe é inativado com métodos atuais

4.5. Экспортируемые в Республику Ангола мороженная рыба и морепродукты имеют температуру в толще продукта не выше минус 18 градусов Цельсия, не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не имеют изменений, характерных для заразных болезней, недоброкачественных органолептических показателей, не подвергались дефростации в период хранения, не обрабатывались красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами

4.5. Peixe congelado e frutos do mar exportados para a República de Angola têm a temperatura na espessura do produto que é não superior a menos de 18 graus Celsius, não contaminado com Salmonella ou outras infecções bacterianas, não têm alterações típicas para doenças infecciosas, má qualidade organoléptica, não são submetidos a descongelação durante o armazenamento, nem tratados com coloração e substâncias odoríferas, radiação ionizante ou raios ultravioletos.

4.6. При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы морская и пресноводная рыба, морепродукты и готовые изделия из них признаны пригодными для употребления в пищу человеку. Они не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды, а также лекарственные средства.

4.6. Durante a inspecção veterinária e sanitária, o peixe de mar e de água doce, mariscos e produtos deles são considerados como aptos para o consumo humano. Eles não contêm substâncias estrogénicas naturais ou sintéticas, preparados hormonais tireostáticos, antibióticos, pesticidas, e drogas.

4.7. Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели рыбы, морепродуктов и готовые изделия из них соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям

4.7. As características microbiológicas, radiológicas e químico-toxicológicas de peixes, frutos do mar e produtos acabados correspondem às normas e aos requisitos veterinários e sanitários vigentes na Federação Russa.

4.8. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям

4.8. Tara e material de embalagem são descartáveis e correspondem aos requisitos higiénicos

4.9. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации

4.9. Meio de transporte é tratado e preparado de acordo com as regras adoptadas na Federação Russa

Место  
Lugar

Дата  
Data

Печать  
Carimbo

Подпись государственного/официального ветеринарного врача  
Assinatura de Veterinário do Estado / oficial

Ф.И.О. и должность  
Nomes e cargo

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка  
Assinatura e carimbo devem ser de cor diferente do cor de impresso